TEHNIČNI SPORAZUM

med

Ministrstvom za obrambo Republike Bolgarije

in

Ministrstvom za obrambo Republike Hrvaške

in

Ministrstvom za obrambo Madžarske

in

Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije

o

o skupnem letalskem usposabljanju izvleke osebja v Centru za usposabljanje Programa večnacionalnega letalstva za specialno delovanje

**UVOD**

Ministrstvo za obrambo Republike Bolgarije, Ministrstvo za obrambo Republike Hrvaške, Ministrstvo za obrambo Madžarske in Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije (v nadaljnjem besedilu »udeleženci«) so se;

ob upoštevanju Severnoatlantske pogodbe, podpisane 4. aprila 1949 v Washingtonu;

ob upoštevanju Sporazuma med pogodbenicami Severnoatlantske pogodbe o statusu njihovih sil z dne 19. junija 1951, v nadaljnjem besedilu »NATO SOFA«;

ob upoštevanju Sporazuma med državami pogodbenicami Severnoatlantske pogodbe in drugimi državami, ki sodelujejo v Partnerstvu za mir, glede statusa njihovih sil z dne 19. junija 1995, v nadaljnjem besedilu »PzM SOFA«;

ob priznavanju, da Memorandum o soglasju o oblikovanju Večnacionalnega letalskega programa za specialno delovanje (MSAP MOU), podpisanega dne 4. oktobra 2018 v Bruslju, predvideva vrsto tehničnih dogovorov in standardnih operativnih postopkov MSAP, podrejenih MSAP MOU, ki jih bo pripravil in potrdil Mednarodni upravni odbor (MEB), kot je določeno;

dogovorili:

**1. RAZDELEK**

**NAMEN IN PODROČJE UPORABE DOGOVORA**

1. Namen tega dogovora je vzpostaviti postopke za izvajanje skupnega letalskega usposabljanja izvleke osebja (v nadaljnjem besedilu: usposabljanje), ki se izvaja v Centru za usposabljanje Programa večnacionalnega letalstva za specialno delovanje, ter urediti pravni status udeležencev, odgovornosti ter druge pravice in obveznosti MSAP TC, HN in SN.
2. Udeleženci potrjujejo, da so izrazi in stališča, ki nakazujejo izvedbo vaje, prevzeti iz Direktive za kolektivno usposabljanje in vaje Bi-SC 075-003 (v nadaljnjem besedilu: Bi-SCD 75-3) in da je področje uporabe tega dogovora namenjeno izključno usposabljanju.
3. Izvajanje tega dogovora poteka v skladu z vsemi ustreznimi določbami MSAP MOU ter veljavnim nacionalnim ali mednarodnim pravom ali mednarodni sporazumi.

**2. RAZDELEK**

**OPREDELITVE IZRAZOV IN KRAJŠAVE**

IPC je začetna načrtovalna konferenca.

ISOP je izolirana oseba.

Država gostiteljica (HN) je udeleženec, na ozemlju katerega se izvaja usposabljanje.

Podpora države gostiteljice (HNS) je civilna in vojaška pomoč, ki jo država gostiteljica zagotovi MSAP TC.

MEB je Mednarodni upravni odbor, kakor je opredeljen v MSAP MOU.

MPC je glavna načrtovalna konferenca.

MSAP MOU je Memorandum o soglasju o oblikovanju Večnacionalnega letalskega programa za specialno delovanje, podpisan 4. oktobra 2018 v Bruslju.

MSAP TC je Center za usposabljanje Programa večnacionalnega letalstva za specialno delovanje.

NDPP je Natov proces obrambnega načrtovanja.

POC je kontaktna točka.

Države pošiljateljice (SN) so udeleženci, ki sodelujejo pri usposabljanju na ozemlju države gostiteljice.

Višji nacionalni predstavnik (SNR) je predstavnik vsakega udeleženca, ki je končno odgovoren za vse nacionalne sile, ki sodelujejo pri usposabljanju v organizaciji MSAP TC.

SME je področni strokovnjak.

SOATU-RW je helikopterska enota za specialne operacije.

SOATU je enota zrakoplovov za specialne operacije.

Izjava o potrebah (SOR) je dokument, ki ga pripravi poveljnik nacionalnih zračnih sil udeležencev in v katerem so podrobno navedene sile in oprema, namenjene razmestitvi, ter z njimi povezane zahtevane zmogljivosti, sredstva oskrbe in storitve. Vsebuje tudi vse omejitve/pomanjkljivosti zahtevane podpore države gostiteljice.

TA je Tehnični dogovor.

Tretja stran je oseba ali entiteta, ki ni udeleženec tega dogovora.

**3. RAZDELEK**

**PRAVNI VIDIKI**

1. Ta dogovor ni pogodba po mednarodnem javnem pravu.
2. Udeleženci nimajo namena povzročiti nasprotja med tem dogovorom in veljavnim nacionalnim ali mednarodnim pravom. Če kljub temu pride do takega nasprotja, nad tem dogovorom prevlada ustrezna nacionalna zakonodaja ali mednarodno pravo.
3. Status in pristojnost nad silami udeležencev urejajo sporazum NATO SOFA in njegovi dodatni sporazumi.
4. Udeleženci medsebojno priznavajo poklicne kvalifikacije, ki jih priznavajo mednarodni predpisi, in zagotovijo, da ima njihovo letalsko osebje med njihovim usposabljanjem v MSAP TC ustrezna letalska, zdravstvena in varnostna potrdila.
5. Disciplinske zadeve ves čas ostajajo nacionalna odgovornost.

**4. RAZDELEK**

**USPOSABLJANJE**

1. Namen usposabljanja je razviti zmogljivosti udeležencev in medsebojno sodelovanje v specialnih zračnih operacijah v skladu z nacionalnim NDPP, da se vzpostavi SOATU-RW z zmogljivostjo za izvleko osebja (PR), ki je sposobna načrtovanja in izvajanja nalog PR, za izpolnitev Natovega cilja zmogljivosti (A 3101 N) SOATU.
2. Usposabljanje se pripravlja, načrtuje in izvaja v skladu z obstoječimi Natovimi smernicami in Bi-SCD 75-3, ki zagotavlja skupno razumevanje vseh udeležencev.
3. Vsebina usposabljanja je navedena v učnem načrtu za usposabljanje, ki ga pripravi MSAP TC in odobri MEB.
4. Med usposabljanjem se udeleženci usposabljajo za načrtovanje in izvedbo večnacionalnih operacij skupinskega letenja z različnimi vrstami zrakoplovov podnevi na podlagi scenarija PR, pri čemer poteka reševanje tako »usposobljenih« kot tudi »neusposobljenih« ISOP iz strmoglavljenega letala.
5. Usposabljanje udeležencev poteka v skladu s pogoji tega dogovora, v časovnih obdobjih, opredeljenih v letnem programu dela, ki ga izdela MSAP TC in odobri MEB.
6. Udeleženci se strinjajo, da bodo med svojo udeležbo na usposabljanju upoštevali letalske predpise HN ali nacionalne letalske predpise, če so ti bolj omejujoči.
7. Če se pojavijo izredne razmere, se udeleženci dogovorijo o odpovedi usposabljanja.
8. MSAP TC zagotovi vso dokumentacijo in podatke, povezane z usposabljanjem, v angleškem jeziku.
9. MSAP TC udeležencem, ki uspešno zaključijo usposabljanje, izda potrdilo o opravljenem usposabljanju v angleškem jeziku.
10. MSAP TC pripravi končno poročilo o vaji za MEB najkasneje 30 dni po zaključku usposabljanja; v poročilu so navedeni njegovi rezultati, ocenjevanje in druge pomembne zadeve glede izvajanja tega dogovora.

**5. RAZDELEK**

**POVELJEVANJE IN KONTROLA (C2)**

1. MSAP TC izvaja poveljevanje in kontrolo nad udeleženimi silami v skladu z MSAP MOU, TA o izvajanju osnovne konfiguracije plus Programa in v skladu s smernicami Bi-SCD 75-3. Udeleženci se strinjajo, da bodo upoštevali vzpostavljeno strukturo poveljevanja in kontrole za varno in učinkovito izvajanje dogodkov usposabljanja.

*Struktura poveljevanja*

1. Sodelujoče enote in posamezniki so pod polnim poveljstvom svojih nacionalnih organov prek svojih SNR, pri čemer se ohranja običajna linija poveljevanja. Prenos pooblastil (ToA) se ne izvaja.
2. SNR vsakega udeleženca je končno odgovoren za vse nacionalne sile, napotene na usposabljanje. SNR zagotovi, da naloge, dodeljene enoti, ne kršijo nobenih nacionalnih predpisov, usmeritev in smernic.

*Struktura kontrole*

1. EXDIR izvaja operativno kontrolo nad udeleženci. To daje EXDIR pristojnost, da usmerja udeležence, tako da se cilji vaje dosežejo na varen in strokoven način, kot je določeno v učnem načrtu za usposabljanje.

*Pogoji poveljevanja in kontrole*

1. V skladu s 5. razdelkom MSAP MOU in smernicami Bi-SCD 75-3 se poleg obstoječih položajev MSAP TC izvajajo te opredeljene funkcije:
2. Generalni direktor usposabljanja (OCE): Direktor MSAP TC prevzame položaj generalnega direktorja usposabljanja (OCE) in je višji častnik, odgovoren za načrtovanje, izvedbo in poročanje MEB o rezultatih usposabljanja.
3. Častnik za načrtovanje in izvedbo usposabljanja (OD): OCE imenuje OD. OD podpira OCE pri podrobnem načrtovanju in splošni izvedbi usposabljanja z ustvarjanjem pogojev, ki omogočajo doseganje namena in ciljev usposabljanja.
4. Direktor usposabljanja (EXDIR): OCE imenuje EXDIR in ta je odgovoren za splošno usmerjanje in nadzor organizacije EXCON med izvajanjem usposabljanja.
5. Skupina za nadzor načrtovanja in izvedbe vaje (EXCON): EXCON sestavljajo vsi udeleženci med letalskim usposabljanjem MSAP TC, ki niso udeleženci usposabljanja in so tako pod neposrednim nadzorom direktorja usposabljanja (EXDIR). EXCON vključuje: EXDIR, podporno osebje, osebje skupine za načrtovanje operacij in osebje skupine za spremljanje in izvedbo operacij. Strukturo EXCON je treba prilagoditi glede na specifične zahteve usposabljanja.
6. Častnik s primarno odgovornostjo (OPR): Direktor MSAP TC določi častnika s primarno odgovornostjo (OPR), ki je vodja osrednje skupine za načrtovanje (CPT), odgovoren za uspešno načrtovanje, pripravo, izvedbo in analizo usposabljanja.
7. Osrednja skupina za načrtovanje (CPT): OCE ustanovi CPT za izvedbo podrobnega usposabljanja, usklajevanja in pripravo usposabljanja v skladu z vsebino vaje. CPT sestavljajo predstavniki inštruktorjev za PR udeležencev ter področni strokovnjaki.
8. Častnik za letalske operacije (FOO): FOO je odgovoren za nadzor vseh letalskih in kopenskih operacij, hkrati pa upošteva vse dejavnike, ki vplivajo na sposobnost zrakoplova za manevriranje in njegovo varnost. FOO ohranja komunikacijo z vsemi udeleženci, ki so vključeni v vsakodnevno usposabljanje, in je pripravljen o kakršnih varnostnih zadevah poročati častniku za varnost letenja MSP TC (MSP TC FSO). FOO je odgovoren za zagotavljanje okvira za predletno pripravo in analizo leta z vsemi ustreznimi informacijami, ki jih potrebujejo letalske posadke, in deluje na podlagi usmeritev EXDIR.
9. Dopolnilni položaji so dodatni položaji v EXCON med izvajanjem usposabljanja. Prilagojeni so posebnim zahtevam usposabljanja, zasedejo pa jih udeleženci in/ali tretja stran.
10. Dopolnilni položaji:
11. SOALI (častnik specialist za zemeljske in zračne operacije specialnih sil)/kopenski častnik za povezavo (GLO): Kopenski častnik za povezavo je organiziran v skupini za načrtovanje operacij za zagotovitev potrebnih informacij skupini za načrtovanje letov, da se pripravijo vsa potrebna dokumentacija in podatki glede na letalsko nalogo za izvedbo priprave letenja. GLO je lahko častnik/podčastnik, običajno pa ga pooblasti poveljnik podpornega kopenskega elementa.
12. Častnik za povezavo za vzdrževanje (Mx): Častnik za povezavo za vzdrževanje je organiziran tako, da zagotavlja potrebne informacije skupini za načrtovanje operacij za pripravo razporeda letov glede na letalsko nalogo. Častnik za povezavo za vzdrževanje je lahko častnik/podčastnik, običajno pa ga pooblasti poveljnik nacionalnega elementa za vzdrževanje. Položaj častnika za povezavo za vzdrževanje lahko zaseda tudi oseba, ki ima dve vlogi, če se vse potrebne informacije posredujejo skupini za načrtovanje operacij.
13. Pomočnik častnika za letalske operacije (FOOA): FOOA podpira FOO pri vsakodnevnih dejavnostih in deluje na podlagi navodil EXDIR.
14. Skupina za usposabljanje (TT): TT sestavljajo področni strokovnjaki, ki na funkcionalnih področjih (na primer: načrtovanje, logistika, komunikacije, zaščita sil, obveščevalna dejavnost itd.) nudijo mentorstvo udeležencem usposabljanja na ravni štaba. Člani TT običajno delujejo v dveh vlogah hkrati: kot opazovalci, ki poročajo o doseganju glavnih ciljev usposabljanja, ugotavljajo uspešnost in operativne prakse udeležencev usposabljanja; in kot trenerji, ki usposabljajo udeležence usposabljanja pri opravljanju njihovih štabnih dolžnosti v skladu s cilji usposabljanja in povezanimi standardi. Zato so splošno znani kot opazovalci/trenerji (O/T). TT vključuje tudi analitike, ki zbirajo opažanja O/T in EXDIR olajšajo oceno uspešnosti udeležencev usposabljanja ter tesno sodelujejo s področnim strokovnjakom (SME) pri svetovanju EXDIR glede uspešnosti udeležencev usposabljanja.
15. Med usposabljanjem dnevni delovni čas ni daljši od 12 ur, usposabljanje pa se organizira samo podnevi.

*Struktura poveljevanja in kontrole*

1. Struktura poveljevanja in kontrole je prikazana v Prilogi A k temu dogovoru.

**6. RAZDELEK**

**OBVEZNOSTI**

* 1. Obveznosti MSAP TC so:

1. izvesti vse potrebne ukrepe za uspešno izvedbo usposabljanja;
2. povzeti in zahtevati potrebno podporo države gostiteljice, ob upoštevanju nacionalnih zahtev in razpoložljivosti, v skladu z MSAP MOU, obstoječim Tehničnim dogovorom o podpori, ki se zagotovi MSAP TC, tem dogovorom in SOR;
3. služiti kot kontaktna točka med SN in HN;
4. usklajevati potrebne dogovore z vsemi viri podpore, vojaškimi in civilnimi, po potrebi tudi s komercialnimi viri tretjih strani;
5. osebju SN zagotoviti vse informacije, navodila in nacionalne omejitve, potrebne za izvajanje tega dogovora;
6. zagotoviti dokumentacijo, povezano z usposabljanjem, in podatke, potrebne za usposabljanje.
7. Obveznosti HN so:
8. zagotoviti podporo države gostiteljice – v skladu s tem dogovorom, MSAP MOU in obstoječim Tehničnim dogovorom o podpori, ki se zagotovi MSAP TC;
9. zagotoviti zahtevano podporo, ob upoštevanju nacionalnega prava HN, operativnih zahtev, obstoječih prioritet in razpoložljivih sredstev; če zahtevane podpore ni mogoče zagotoviti, se o tem takoj obvesti SN in zapiše v SOR;
10. skleniti potrebne dogovore z vsemi viri podpore, vojaškimi in civilnimi, tudi s komercialnimi viri tretjih strani, če to zahteva MSAP TC.
11. HN zagotovi SN, za plačilo:
12. enak standard nastanitve kot za svoje osebje:
    * namestitev v varovanem vojaškem objektu;
    * eno- ali dvoposteljne sobe, skladno z razpoložljivostjo;
    * pralnico v nastanitvenih objektih;
    * posteljnino skladno z veljavnimi standardi HN.
13. tri obroke na dan (zajtrk, kosilo, večerja).
14. storitve oskrbe njihovih zrakoplovov z gorivom, kot je določeno v SOR in v skladu z Stanagom 3113.
15. HN zagotovi SN, brezplačno:
16. komunikacijske in informacijske sisteme z internetno povezavo za namene usposabljanja;
17. prevoz znotraj državnega ozemlja HN za namene usposabljanja;
18. storitve kontrole zračnega prometa, storitve pristajanja, parkirišča in hangarje za zrakoplove v vojaški bazi, ki je matična baza, in na drugih lokacijah, kjer se izvaja usposabljanje;
19. skladiščenje in transport streliva in/ali strelnega orožja SN, če je to potrebno;
20. športne in rekreativne zmogljivosti znotraj vojaške baze, kjer se izvaja usposabljanje.
21. Obveznosti SN so:
22. zagotoviti prevoz svojega osebja od domače baze do kraja usposabljanja in nazaj;
23. opredelitev svojih zahtev za HN na podlagi SOR; seznami SOR se pošljejo MSAP TC med začetno načrtovalno konferenco in glavno načrtovalno konferenco;
24. zagotoviti, da se znotraj njihovih sil med usposabljanjem ohranjata red in disciplina;
25. komunicirati s HN in MSAP TC, zlasti glede informacij o osebju in nacionalnih zahtevah po podpori;
26. spoštovati zdravstvene, varnostne, okolijske in kmetijske predpise in postopke HN ter vse predpise o skladiščenju, premikanju in odstranjevanju nevarnih snovi (med drugim tudi nafte, olj in maziv (POL)).
27. zagotoviti plovnost svojih zrakoplovov.
28. Udeleženci najkasneje dva tedna pred prihodom na usposabljanje zagotovijo MSAP TC te informacije za svoje osebje in sredstva za usposabljanje:
    1. čin (če je na voljo), ime, priimek;
    2. datum in kraj rojstva;
    3. kopijo veljavnega potnega lista ali evropskega identifikacijskega dokumenta z jasno vidno številko, krajem izdaje in veljavnostjo;
    4. kopije veljavnih pilotskih licenc in ustreznih potrdil o usposobljenosti za letenje;
    5. potrdila o splošnem zdravstvenem stanju udeležencev in veljavna potrdila o sposobnosti za letenje, ki jih izda zdravnik v angleščini;
    6. seznam sredstev za usposabljanje – zrakoplovi, ki se uporabljajo med usposabljanjem, z načrtovanimi časi prihodov in smermi letenja;
    7. seznam strelnega orožja, ki se uporablja med usposabljanjem; seznam strelnega orožja vključuje orožje, nameščeno na zrakoplove in helikopterje (tako snemljivo kot nesnemljivo), in osebno strelno orožje.
29. Najkasneje 15 dni pred začetkom usposabljanja udeleženci zagotovijo pisno potrditev, s čimer zagotovijo, da ima njihovo osebje vsa veljavna pooblastila v skladu s pogoji, določenimi v Prilogi B.
30. Udeleženci imenujejo svojega višjega nacionalnega predstavnika (SNR), ki je končno odgovoren za vse nacionalne sile med usposabljanjem. Ta komunicira z EXDIR glede usposabljanja in se z njim usklajuje, deluje kot častnik za povezavo pri disciplinskih zadevah in drugih administrativnih vprašanjih ter zagotavlja, da naloge, dodeljene njegovi enoti, ne kršijo nobenih nacionalnih smernic, postopkov ali usmeritev.

**7. RAZDELEK**

**VAROVANJE**

1. HN izvede seznanitev z varnostjo in zaščito med uvodnimi predstavitvami usposabljanja.
2. MSAP TC usklajuje izdajo ustreznih dovolilnic osebju SN na usposabljanju za vstop v objekte HN in izstop iz njih. Dovolilnice niso namenjene osebni identifikaciji. V ta namen mora osebje na usposabljanju vedno imeti pri sebi nacionalno identifikacijsko izkaznico.
3. Potrdila oziroma dovoljenja, ki jih HN izda v zvezi z usposabljanjem in bivanjem na državnem ozemlju HN, osebju na usposabljanju ne podeljuje diplomatskih ali drugih posebnih privilegijev oziroma oprostitev plačevanja davkov, carine ali podobnih osebnih izdatkov na državnem ozemlju HN.
4. MSAP TC odobri obiske osebja, ki podpira osebje na usposabljanju (npr. obiske opazovalcev, pomembnih oseb, inštruktorjev letenja, osebja za administrativne zadeve, standardizacijo, učenje iz izkušenj ter častnikov letalstva in plovnosti). Takšni obiski morajo biti najavljeni najkasneje dva tedna pred obiskom.
5. V zvezi z vsemi potovanji osebja na usposabljanju zunaj območja usposabljanja, se je potrebno uskladiti z SNR in o njih poročati EXDIR najkasneje en dan pred potovanjem ali takoj, ko je to izvedljivo v primeru nenadne potrebe.
6. Osebje na usposabljanju med usposabljanjem nosi svojo nacionalno uniformo in vojaške oznake. V prostem času lahko osebje na usposabljanju nosi ustrezna civilna oblačila v vojaških objektih v skladu s predpisi HN.

**8. RAZDELEK**

**UPORABA STRELNEGA OROŽJA**

1. Udeleženci lahko transportirajo, prenašajo in uporabljajo strelno orožje med svojim bivanjem na ozemlju HN samo ob upoštevanju pogojev tega dogovora.
2. Za namene tega dogovora je strelno orožje:
3. orožje zrakoplovov in helikopterjev (tako snemljivo kot nesnemljivo),
4. osebno strelno orožje.
5. Udeleženci lahko prenašajo strelno orožje le med:
6. prevozom med domačo bazo in vojaškim objektom HN;
7. prevozom med vojaškim objektom HN in vadiščem;
8. načrtovanimi aktivnostmi usposabljanja na vadiščih HN.
9. Udeleženci za namene usposabljanja uporabljajo vadbeno in ostro strelivo, odvisno od učnega načrta za usposabljanje in scenarija.
10. Vadbeno strelivo se uporablja na vojaškem ozemlju, ostro strelivo pa se uporablja le na vadiščih, katerih namen je uporaba ostrega streliva.
11. Udeleženci med svojim bivanjem v vojaških ali civilnih objektih HN ne smejo nositi strelnega orožja.
12. Kadar se strelno orožje ne uporablja za aktivnosti usposabljanja in se ne transportira, mora biti vse strelno orožje in strelivo varno spravljeno v prostoru, ki ga zagotovi ali odobri HN.

**9. RAZDELEK**

**ZDRAVSTVENA PODPORA**

* 1. HN zagotovi osebju SN zdravstveno oskrbo ravni ROLE 1 med njihovim bivanjem na državnem ozemlju HN, na podlagi ustreznih Natovih predpisov.
  2. SN so odgovorne za to, da svojemu osebju priskrbijo zdravstveno zavarovanje znotraj državnega ozemlja, HN, kakor sledi:

1. za zagotovitev zdravstvene oskrbe v skladu z določbami evropskih predpisov. Priporočljiva je predložitev Evropske kartice zdravstvenega zavarovanja (EHIC), začasnega potrdila, ki nadomešča EHIC, ali pa ureditev komercialnega zdravstvenega zavarovanja. Če se ne predloži nobeden od navedenih dokumentov, zdravstveni organ od pacienta lahko zahteva plačilo v gotovini.
2. Za zagotovitev standardne zobozdravstvene oskrbe veljajo ista pravila kot za zdravstveno oskrbo, kot je navedeno zgoraj (Evropska kartica zdravstvenega zavarovanja itd.).
3. V nujnih primerih lahko gredo pacienti z Evropsko kartico zdravstvenega zavarovanja neposredno v bolnišnico. Če se Evropska kartica zdravstvenega zavarovanja ne predloži, zdravstveni organ od pacienta lahko zahteva plačilo v gotovini. V primerih, ki niso nujni, lahko pacienta v bolnišnico napoti zdravnik.
4. Prevoz v bolnišnico se krije iz sistema zdravstvenega zavarovanja in je za pacienta brezplačen. Stroške poravna pacientova zavarovalnica po zagotovljeni zdravniški oskrbi. V primeru nujnega zdravstvenega prevoza ali ali če pacienta zdravi zdravnik nujne medicinske pomoči, je prav tako treba predložiti Evropsko kartico zdravstvenega zavarovanja ali začasno potrdilo. Če se ne predloži nobeden od navedenih dokumentov, zdravstveni organ od pacienta lahko zahteva plačilo v gotovini.
5. Povračilo izdatkov za zdravila uredi pacientova zdravstvena zavarovalnica ali se opravi primerljivo v skladu z nacionalnimi predpisi.
   1. V primeru smrti SN, po usklajevanju s HN in v skladu z lastnimi nacionalnimi predpisi, uredi prevoz telesa z ozemlja HN.

**10. RAZDELEK**

**FINANČNE ZADEVE**

* + 1. Vsak udeleženec krije lastne stroške, ki nastajajo zaradi aktivnosti in sodelovanja njegovega osebja pri usposabljanju.
    2. Udeleženci so odgovorni za kritje stroškov prevoza svojega osebja iz domačih držav v HN in nazaj.
  1. Udeleženci so odgovorni za plače, nadomestila, zavarovanja in vso drugo finančno podporo, do katere je upravičeno njegovo osebje na usposabljanju v skladu z nacionalnim pravom in predpisi.

**11. RAZDELEK**

**VAROVANJE INFORMACIJ**

* + 1. Na splošno velja, da usposabljanje nima oznake tajnosti in med usposabljanjem ni izmenjave tajnih podatkov.

1. Če se neka informacija, izmenjana med usposabljanjem, velja za tajno, se prenaša, shranjuje, obravnava in varuje v skladu z nacionalnimi varnostnimi zakoni in predpisi udeleženca, tako da ta zagotavlja stopnjo varovanja, ki ni manj stroga od varovanja, ki se zagotavlja za Natove tajne informacije, kot je določeno v dokumentu Varnost znotraj Organizacije Severnoatlantske pogodbe (Security Within the North Atlantic Treaty Organization) C-M (2002) 49 z dne 17. junija 2002, in tudi v njegovih dopolnitvah in spremembah, kakor velja.
   * 1. Vse tajne informacije, ki so predmet določb tega odstavka, ostanejo varovane, tudi če kateri koli udeleženec odstopi od tega dogovora ali ta preneha veljati.

**12. RAZDELEK**

**ZAHTEVKI IN ODGOVORNOSTI**

1. Zahtevki in odgovornosti, ki izhajajo iz izvedbe tega TA ali so z njo povezani, se obravnavajo v skladu z ustreznimi določbami NATO in/ali PzM SOFA.
2. Zahtevke, ki jih ne urejata NATO SOFA in/ali PzM SOFA, obravnavajo vpletene tretje strani in se rešujejo od primera do primera in v skladu z drugimi veljavnimi dogovori in/ali veljavnim nacionalnim in mednarodnim pravom.

**13. RAZDELEK**

**LETALSKE NESREČE/INCIDENTI**

1. Vse nesreče ali incidenti, v katere so vključeni zrakoplovi, se obravnavajo v skladu z načeli Stanaga 3531 (VARNOSTNO PREISKOVANJE IN POROČANJE O NESREČAH/INCIDENTIH, V KATERIH SO BILI VPLETENI VOJAŠKI ZRAKOPLOVI, IZSTRELKI IN/ALI SISTEMI BREZPILOTNEGA ZRAKOPLOVA) in Stanaga 3318 (LETALSKOMEDICINSKI VIDIKI PREISKOVANJA LETALSKIH NESREČ IN INCIDENTOV) in/ali drugimi veljavnimi več- ali dvostranskimi sporazumi ali dogovori.
2. Za preiskovanje večjih nesreč v skladu z zakonodajo HN, ki vključujejo sredstva SN, je primarno odgovoren organ HN (Odbor za varnostno preiskovanje), Če to dovoljuje nacionalna zakonodaja, so ob nesrečah ali večjih incidentih na ozemlju HN, v katerih je vključen zrakoplov in/ali osebje SN, vojaški strokovnjaki zadevne SN lahko navzoči v preiskovalni ekipi, ki jo ustanovi HN, in sicer kot opazovalci, svetovalci ali strokovnjaki. Organi SN lahko opravljajo dodatne preiskave, v sodelovanju z Organom za varnostno preiskovanje, kakor jih zahtevajo njihovi nacionalni zakoni ali predpisi. Med usposabljanjem se o varnostnih incidentih poroča SN, nadaljnji ukrepi pa temeljijo na njihovi nacionalni zakonodaji in predpisih.

**14. RAZDELEK**

**REŠEVANJE SPOROV**

1. Kakršen koli spor glede razlage ali izvajanja tega dogovora ter vse odprte zadeve v povezavi z izvajanjem usposabljanja po tem dogovoru se v prvi vrsti rešujejo s posvetovanjem med udeleženci.

**15. RAZDELEK**

**OSEBE ZA STIKE**

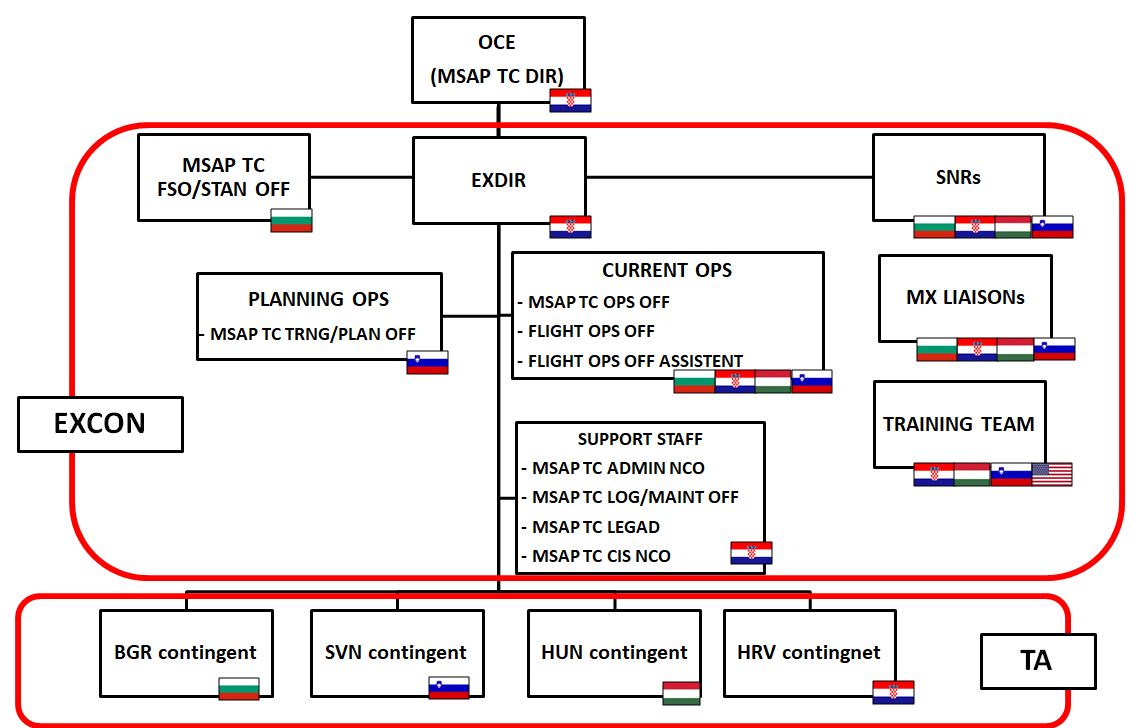
1. Osebe za stike, odgovorne za usklajevanje in izvajanje tega dogovora:
2. Za MSAP TC: direktor, OF-5 Tomislav Pušnik, tel.: 00385 (0) 233 57 290, 00385 (0) 233 23 000; mobilni telefon: 00385 (0) 99 371 8570, e-pošta: [tomislav.pusnik@msaptc.](mailto:tomislav.pusnik@msaptc.)org
3. Za Republiko Bolgarijo:
4. Za Republiko Hrvaško:
5. Za Madžarsko:
6. Za Republiko Slovenijo:

**16. RAZDELEK**

**KONČNE DOLOČBE**

1. Ta dogovor začne učinkovati na dan zadnjega podpisa in je bil sklenjen za enako obdobje kot je obdobje izteka veljavnosti MSAP MOU.
2. Ta dogovor se lahko kadarkoli spremeni v pisni obliki s soglasjem udeležencev. Spremembe začnejo učinkovati v skladu s 1. odstavkom tega razdelka.
3. Ta dogovor se na podlagi soglasja udeležencev lahko kadarkoli prekine.
4. V primeru, da ta dogovor preneha učinkovati, določila tega dogovora učinkujejo do ureditve nerešenih zadev.
5. Prilogi A in B sta sestavna dela tega dogovora.
6. Na podlagi pooblastila v točki 5.1. MSAP MOU ta dokument podpišejo člani MEB.
7. Ta dogovor se podpiše v Zemunik Donjem dne \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ v enem izvirniku v angleškem jeziku in se deponira v MSAP TC, ki za vse udeležence izda overjene kopije izvirnika.

PRILOGA A: STRUKTURA C2



PRILOGA B: POGOJI ZA USPOSABLJANJE

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | obvezno | priporočeno | |
| **Kvalifikacije pilota** | kapitan/vodja zrakoplova | | |
| v trenaži za vizualno letenje (VFR) | x |  | |
| v trenaži za instrumentalno letenje ter vizualno letenje v posebnih pogojih (IFR, SVFR) | x |  | |
| v trenaži za skupinsko letenje (v skladu z ATP-49G) | x |  | |
| gorsko usposabljanje | x |  | |
| navigacija v nizkem letenju (v skladu z ATP-49G) | x |  | |
| v trenaži za uporabo sistema za spuščanje moštva po debeli vrvi iz helikopterja | x |  | |
| veljaven zdravniški pregled | x |  | |
| teoretični tečaj MSAP za usposabljanje v načrtovanju letalskih specialnih operacij | x |  | |
| tečaj za usposabljanje s področja del in nalog ter posebnosti veččlanskih posadk | x |  | |
| **Kvalifikacije tehnika letalca – strelca** |  |  | |
| v trenaži za uporabo sistema za spuščanje moštva po debeli vrvi iz helikopterja | x |  | |
| veljaven zdravniški pregled | x |  | |
| teoretični tečaj MSAP za usposabljanje v načrtovanju letalskih specialnih operacij | x |  | |
| tečaj za usposabljanje s področja del in nalog ter posebnosti veččlanskih posadk | x |  | |
| **Splošno za vse letalce** |  |  | |
| stopnja znanja angleščine – Stanag 2222 | x |  | |
| telesna pripravljenost | x |  | |
| usposabljanje iz preživetja v vodi (zahtevano za posadke, katerih država je prijavila letenje nad morjem) | sodelujoča država |  | |
|  |